

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1997 Nr. 29

A. TITEL

*Protocol inzake tekens op het wegdek, aanvulling op de Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, met Bijlage;
Genève, 1 maart 1973*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 114.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1975, 114.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1975, 114.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 2, tweede lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Luxemburg	25 november 1975
Hongarije ¹⁾	16 maart 1976
de Bondsrepubliek Duitsland ²⁾	3 augustus 1978
Oostenrijk ³⁾	11 augustus 1981
België	16 november 1988
Zwitserland ⁴⁾	11 december 1991

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“[The Presidential Council of the Hungarian People’s Republic] does not consider itself bound by the provisions of article 9 of the Protocol, in pursuance of article 11, paragraph 1, thereof. (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

“The Presidential Council of the Hungarian People’s Republic declares that the provisions ... of Article 2 ... of the Protocol on Road Markings to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals [opened for signature at Vienna on 8 November 1968], opened for signature at Geneva on 1 March 1973 are at variance with the generally recognized principle of the sovereign equality of States and it considers that these international instruments should be open for participation by all interested States without any discrimination.

The Presidential Council of the Hungarian People’s Republic further declares that the provisions of ... Article 3 ... of the Protocol on Road Markings to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals [opened for signature at Vienna on 8 November 1968], opened for signature at Geneva on 1 March 1973 are at variance with the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples [resolution 1514 (XV) of 14 December 1960].”

2) Onder het volgende voorbehoud:

“Ad paragraph 6 of the Annex

(Article 29, paragraph 2, of the Convention):

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by the provision that the zigzag lines showing places where parking is prohibited shall be yellow.” (*vertaling*)

Voorts onder de verklaring dat het Protocol vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West).

3) Onder het volgende voorbehoud:

“Paragraph 6 of the Annex to the Protocol on Road Markings Additional to the European Agreement Supplementing the Convention on Road Signs and Signals (referring to article 29 of the Convention) is applied with the exception of the provision under paragraph 2 according to which road markings have to be white.”

4) Onder de volgende voorbehouden:

«Ad chiffre 4 de l’annexe (article 27, paragraphe 5)

La Suisse applique l’article 27, paragraphe 5, de la Convention mais pas sous la forme prévue au chiffre 4 de l’annexe.

Ad chiffre 6 de l’annexe (article 29, paragraphe 2)

La Suisse ne se considère pas liée par l’article 29, paragraphe 2, 1^{er} et 2^e phrases, de la Convention, dans la version du chiffre 6 de l’annexe.»

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 2, derde lid, van het Protocol een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

de Duitse Democratische Republiek ¹⁾ . . .	18 augustus 1975
Joegoslavië	6 juni 1977
Tsjechoslowakije ²⁾	7 juni 1978
Bulgarije ³⁾	28 december 1978

de Sovjet-Unie ⁴⁾	6 april 1984
Wit-Rusland ⁵⁾	25 april 1984
de Oekraïne ⁵⁾	9 mei 1984
Polen ⁶⁾	23 augustus 1984
Finland ⁷⁾	1 april 1985
Zweden ⁸⁾	25 juli 1985
Denemarken ⁹⁾	3 november 1986
Griekenland	18 december 1986

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“In accordance with article 11, paragraph 1, of the Protocol the German Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of article 9 of the Protocol according to which a dispute which relates to the interpretation or application of the Protocol and which has not been settled by negotiation shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests. The German Democratic Republic holds the view that in each case the consent of all Parties to the dispute is needed to settle a specific dispute by arbitration.” (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

“The German Democratic Republic considers that the provisions of article 2 of the Protocol are inconsistent with the principle that all States pursuing their policies in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations shall have the right to become parties to conventions affecting the interests of all States.

The position of the German Democratic Republic with regard to the provisions of article 3 of the Protocol, as far as the application of the Protocol to colonial and other dependent territories is concerned, is governed by the provisions of the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Res. No. 1514 (XV) of 14 December 1960) proclaiming the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.” (*vertaling*)

²⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“... The Government of the Czechoslovak Socialist Republic declares, in accordance with article 11, paragraph 1 of the Protocol, that it does not consider itself bound by article 9 of the Protocol.” (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

“... the Government of the Czechoslovak Socialist Republic declares in respect of article 3 of the Protocol that the said article is in contradiction with the Declaration of the United Nations General Assembly on Granting Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514 (XV)).” (*vertaling*)

³⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“The People’s Republic of Bulgaria does not consider itself bound by article 9 of [the two Agreements and] the Protocol, which provides for compulsory arbitration.” (*vertaling*)

en de volgende verklaring:

“The People’s Republic of Bulgaria declares that article 3 of [the two Agreements and] the Protocol runs counter to the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples of 14 December 1960.” (*vertaling*)

⁴⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by the

provisions of article 9 of the Protocol on Road Markings of 1 March 1973, additional to the European Agreement of 1971 supplementing the Convention on Road Signs and Signals of 1968[.] (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

“The Union of Soviet Socialist Republics considers that the provisions of article 3 of the Protocol on Road Markings of 1 March 1971, additional to the European Agreement of 1971 supplementing the Convention on Road Signs and Signals of 1968, concerning the extension by States of the applicability of the Protocol to territories for the international relations of which they are responsible, are outdated and contrary to the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (United Nations General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which proclaimed the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.” (*vertaling*)

5) Onder een soortgelijke verklaring als de Sovjet-Unie.

6) Onder het volgende voorbehoud:

“The Polish People’s Republic does not consider itself bound by article 9 of the Protocol.” (*vertaling*)

en onder de volgende verklaring:

“All the road markings provided for in item 6, paragraph 2, of the Annex to the said Protocol shall be white.” (*vertaling*)

7) Onder het volgende voorbehoud:

“With respect to Annex, paragraph 6 (amendment to Article 29 paragraph 2 of the Convention), Finland reserves the right to use yellow colour for the continuous line between the opposite directions of traffic.”

De Regering van Finland heeft op 5 september 1995 medegedeeld bovengenoemd voorbehoud als volgt te willen wijzigen:

“Whereas Finland has taken into use a danger warning line before the barrier line, which also is yellow;

Now therefore I do hereby declare that the reservation made by Finland also applies to the barrier line.”

Aangezien door geen der Verdragsluitende Partijen bezwaar is gemaakt tegen dit voorbehoud, wordt het geacht te zijn aanvaard en is het op 19 maart 1996 nedergelegd.

8) Onder een voorbehoud in overeenstemming met artikel 11, derde lid, van het Protocol:

“The reservations of Sweden to the Convention on Road Signs and Signals and the European Agreement supplementing that Convention also apply to this Protocol.”

9) Onder een voorbehoud in overeenstemming met artikel 11, derde lid, van het Protocol:

“The reservations entered by Denmark concerning the Vienna Conventions apply to all five Conventions, and Protocol.”

en onder het volgende voorbehoud:

“Annex, item 4, re Article 27, paragraph 5 concerning marking of cycle tracks.”

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staten hebben verklaard zich gebonden te achten aan de bepalingen van het Protocol:

Slowakije ¹⁾	28 mei 1993
Tsjechië ¹⁾	2 juni 1993
Bosnië-Herzegowina	12 januari 1994

¹⁾ Onder handhaving van het door Tsjechoslowakije bij de toetreding tot het Protocol gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 9.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol, met Bijlage, zijn ingevolge artikel 4, eerste lid, op 25 april 1985 in werking getreden voor de Bondsrepubliek Duitsland, Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Joegoslavië, Luxemburg, Oostenrijk, de Sovjet-Unie, Tsjechoslowakije en Wit-Rusland.

Voor elke Staat die het Protocol na 25 april 1984 bekrachtigt of ertoe toetreedt, treedt het Protocol ingevolge artikel 4, tweede lid, in werking twaalf maanden na de datum van de daartoe strekkende akte.

Het Koninkrijk der Nederlanden is niet partij bij het Protocol.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 114.

Verwijzingen

Voor het op 26 juni 1946 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 277.

Voor het op 8 november 1968 te Wenen tot stand gekomen Verdrag inzake verkeerstekens zie ook *Trb.* 1997, 26.

Voor de op 1 mei 1971 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld zie ook *Trb.* 1997, 28.

Wijzigingen

De Belgische Regering heeft in overeenstemming met artikel 6, eerste lid, wijzigingen van het Protocol voorgesteld, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties in overeenstemming met hetzelfde artikellid op 27 mei 1994 ter kennis heeft gebracht van alle Verdragsluitende Partijen. De wijzigingen zijn ingevolge artikel 6, tweede lid, letter a, op 27 november 1995 voor alle Verdragsluitende Partijen in werking getreden.

De Engelse¹⁾ tekst van de wijzigingen luidt als volgt:

“PROPOSED AMENDMENTS TO THE ANNEX TO THE 1973
PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EURO-
PEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE 1968 CONVENTION
ON ROAD SIGNS AND SIGNALS

3. Ad Article 26 of the Convention

Delete this paragraph from the Annex to the Protocol.

4. Ad article 27 of the Convention

Delete the texts relating to paragraphs 1 and 3 of Article 27 of the
Convention.”

¹⁾ De Franse en de Russische tekst zijn niet afgedrukt.

De vertaling van de wijzigingen luidt als volgt:

“VOORGESTELDE WIJZIGINGEN VAN DE BIJLAGE BIJ HET
PROTOCOL VAN 1973 INZAKE TEKENS OP HET WEGDEK, AAN-
VULLING OP DE EUROPESE OVEREENKOMST TOT AANVUL-
LING VAN HET VERDRAG VAN 1968 INZAKE VERKEERS-
TEKENS

3. Ad artikel 26 van het Verdrag

Deze paragraaf wordt uit de Bijlage bij het Protocol geschrapt.

4. Ad artikel 27 van het Verdrag

De tekst die betrekking heeft op de leden 1 en 3 van artikel 27 van
het Verdrag, vervalt.”

Uitgegeven de *twintigste* februari 1997.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO